

Resource: 關鍵詞 (unfoldingWord)

unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license. unfoldingWord® Translation Words has been adapted in the following languages: Tok Pisin, Arabic (عربي), French (Français), Hindi (हिंदी), Indonesian (Bahasa Indonesia), Portuguese (Português), Russian (Русский), Spanish (Español), Swahili (Kiswahili), and Simplified Chinese (简体中文) from unfoldingWord® Translation Words © 2022 unfoldingWord. Released under CC BY-SA 4.0 license by Mission Mutual

關鍵詞 (unfoldingWord)

xing

刑罰

刑罰、懲罰了、懲罰、不受懲罰

定義：

「刑罰」一詞是指，讓某人因做錯事而承受負面的後果。「懲罰」一詞指的是因錯誤行為而給予的負面後果。

- 懲罰通常旨在勉勵一個人停止犯罪。
- 當以色列人不順服神時，神懲罰他們，特別是當他們崇拜假神時。因為他們的罪，神允許敵人攻擊並俘虜他們。
- 神是公義和正直的，所以祂必須懲罰罪惡。所有人都得罪神，應該受到懲罰。
- 儘管祂沒有做錯任何事，也不應該受到那樣的懲罰，然而，耶穌為每個人所做的一切惡事受了刑罰，承擔了每個人的懲罰。
- 「不受刑罰」和「不予懲罰」的表達方式意味著決定不懲罰人的過犯。神常常允許罪惡不受懲罰，因祂在等待人悔改歸向祂。

(另見：公正、悔改、公義、罪)

參考經文：

- [約翰壹書4:18](#)
- [帖撒羅尼迦後書1:9](#)
- [使徒行傳4:21](#)
- [使徒行傳7:59-60](#)
- [創世記4:15](#)
- [路加福音23:16](#)
- [馬太福音25:46](#)

聖經開卷故事集裡的例子：

- 13:7 神還給了很多其它要遵行的律法，只要人們遵行這些律法，神應許會祝福並保護他們。但如果人們不遵行這些律法，神就要**懲罰**他們。
- 16:2 因為他們違背神的旨意，神允許他們的敵人來攻打他們，以此作為**懲罰**。
- 19:16 先知們警告人們，如果他們不停止犯罪順服神，神就要審判他們的罪，**懲罰**他們。
- 48:6 祂是完美的大祭司，因祂受的**懲罰**擔當了每個人所犯的罪。
- 48:10 任何人相信耶穌，耶穌的血就洗淨他的罪，他也不會受到神的**懲罰**。
- 49:9 但是神愛世上的每個人，所以捨棄祂的獨生子耶穌，使那些相信祂的人**不被定罪**，而是和神永遠同在。
- 49:11 耶穌從來沒有犯罪，卻選擇承受**懲罰**作為完全的祭，除去我們和世上每個人的罪。

原文參照：

- 史特朗號：H3027, H3256, H4148, H4941, H5221, H5414, H6031, H6064, H6213, H6485, H7999, H8011, H8199, G13490, G15560, G15570, G28490, G38110, G50970

形像

定義：

這些術語都指為敬拜假神而製作的偶像。在偶像崇拜中，「形像」（image）這個詞是「雕刻的形像」（carved image）的縮寫。

- 「雕刻的形像」或「雕刻的形體」是指用木頭製作的動物、人或物的樣子。
- 「鑄造的形像」是指把熔化的金屬倒入模具中而製成的物品、動物或人形的樣子。
- 這些木製和金屬製品用在假神崇拜中。
- 在談論偶像時，「形像」一詞既可以指木製也可以指金屬製成的偶像。

翻譯相關建議：

- 在談論偶像時，「形像」這個詞也可以翻譯為「雕像」或「雕刻的偶像」或「雕刻的宗教物品」。
- 在某些語言中，即使原文僅用了「形像」或「形體」，在翻譯中於這個術語前加入一個描述性詞語，可能會使表達更清楚，例如「雕刻的形像」或「鑄造的形體」。
- 請注意清楚地區分這裡的「形象」與神的「形像」之不同。

（另見：假神、神、假神、神的形像）

參考經文：

- [列王紀上14:9-10](#)
- [使徒行傳7:43](#)
- [以賽亞書21:8-9](#)
- [馬太福音22:21](#)
- [羅馬書1:23](#)

原文參照：

- 史特朗號：H0457, H1544, H2553, H4541, H4676, H4853, H4906, H5257, H5262, H5566, H6091, H6456, H6459, H6754, H6755, H6816, H8403, H8544, H8655, G15040, G51790